Porównanie tłumaczeń Jana 8:40

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Teraz zaś pragniecie mnie zabić, człowieka co ― prawdę wam mówi, którą usłyszałem od ― Boga. Tego Abraham nie czynił. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Teraz zaś usiłujecie Mnie zabić człowieka który prawdę wam mówię którą usłyszałem od Boga to Abraham nie uczynił |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Teraz zaś usiłujecie Mnie zabić\* – człowieka, który powiedział wam prawdę usłyszaną\*\* od Boga; tego Abraham nie czynił.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Teraz zaś (usiłujecie) mnie zabić, człowieka, który prawdę wam rzekł. którą usłyszał od Boga. Tego Abraham nie uczynił. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Teraz zaś usiłujecie Mnie zabić człowieka który prawdę wam mówię którą usłyszałem od Boga to Abraham nie uczynił |

1. 1) <x>470 12:14</x>; <x>500 7:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 17:17</x> [↑](#footnote-ref-3)